

Spitzname, لغت روز Wort des Tages Kosenname, Spottname

Der Spitzname یک اسم مذکر می باشد

لقب ، اسم مستعار ، کنیه

Einen Spitznamen haben

یک اسم مستعار را دارا بودن

یک اسم مستعار داشتن

Jemandem einen Spitznamen geben, verpassen

به کسی یک لقب یا نام مستعار دادن

Jemandem einen Spitznamen verpassen

به کسی یک لقب خوراندن (برازنده ساختن)

Ich kenne sie nur mit ihrem Spitznamen

من او (مونث) را فقط با نام مستعارش می شناسم

Mit Spitznamen heißt er Mori

با نام مستعار او (مری) نامیده می شود

نام مستعار او (مری) است

Viele achten auch darauf, daß sich der Name möglichst nicht zum Spitznamen verstümmeln läßt

خیلی ها هم به آن توجه میکنند که حتی الامکان نگذارند اسم را با اسم مستعار ناقص کنند

verstümmeln یک فعل می باشد
معیوب کردن ، تکه تکه کردن ، آسیب جدی وارد آوردن ، به شدت مجروح کردن ، ناقص کردن

گذشته ساده : verstümmelten
گذشته کامل : haben verstümmelt

Bei dem Unfall wurden mehrere Personen bis zur Unkenntlichkeit verstümmelt

در هنگام تصادف افراد بیشتری به صورت نامشخص آسیب جدی بهشان وارد شد

Das Messer ist sehr scharf, pass auf, dass du dich nicht versehentlich selbst verstümmelst

آن چاقو خیلی تیز است ، مواظب باش که خودت رو اشتباها مجروح نکنی

Der Regisseur hat das Stück total verstümmelt

آن کارگردان آن تکه (از فیلم را) کاملا ناقص کرده است

معمولا Spitzname اسمی است که از مخفف کردن یک اسم به دست می آید ، مثلا در فارسی به محمد میگویند ، مملی یا به مرتضی می گویند مری و در زبان آلمانی به

Alexandra -> Alex

Sebastian -> Basti

اما زمانی است که ما یک نفر را خیلی دوست داریم و آنرا با یک نامی که عشاق زیاد استفاده میکنند ، صدا میزنیم. مثلا در فارسی : عزیزم ، گلم و ...

در زبان آلمانی به این نوع اسمی که به صورت عاشقانه معمولا بیان می شود.

Der Kosenamen یک اسم مذکر است

گفته می شود.

شاید baby یا schatz را زیاد در زبان آلمانی شنیده باشید.

اینها همه یک اسم Kosenamen هستند

Ich gebe meiner Frau Kosenamen

من به همسر نام های عاشقانه میدهم

یعنی به خانم نام های مستعار عاشقانه همچون ، عزیزم ، گلم ، نفسم و ... میدهم

اما یک زمانی هم هست که برای مسخره یا ریشخند کردن یک کسی ، یک نام مستعاری به او میدهند.

مثلا : در فارسی اگر کسی یک کار اشتباهی را انجام دهد ، بهش می گویند ، تو دیوانه ای یا خیلی خری و ...
در زبان آلمانی به این نوع اسامی که از روی کنایه و برای مسخره کردن یا ریشخند کردن فرد به کار میرود

Der Spottname یک اسم مذکر است

گفته می شود

Du Esel

خیلی خری

Du Idiot

خیلی خنگی

تو خرفتی یا تو ابله هستی

که معمولا به شوخی به یکدیگر گفته می شود.